

第十二卷



年谱
自传
书信

Feng Zhi Quan Ji

冯至全集

河北教育出版社



冯至全集

第十二卷

书信 自传 年谱

本卷编者 冯姚平

河北教育出版社



冯至先生



冯至的父亲
冯文澍



冯至的母亲陈蕙



冯至的挚友杨
晦及致杨晦信手迹

晦兄！
 洋十二元及信均收到了。翔鹤的钱也到
 了，晓静还不在于发薪，待我回班了。我仍
 因本自己苦力，自己挣钱，所以每月初交薪，
 都要一两扁，精神的，但是第七期却
 怪我仍非老班这，因为翔鹤在上一期上没有
 为了什么，——生养人看起来未必一定
 会觉得什么。
 我仍这免羞，未到校了，觉得不
 合着你同清静，那同辉淡，——翔鹤也常
 未加入！一块是吃散，一块是餐，费人烟
 看女人班这的争，怕与主要没有一三免
 秋的新年。
 幸者，现在那进能读一些去，可以读到
 十二数，持以心，但进些是所，这是非知说
 智语进执行的，要王每夜读，得为言说
 共雅的作业，不读到一版，神倦，又转入睡
 因为我现在，能随进进的，就进！不静是
 不十分困难的，时以物上床上了，味进
 多一点，魔高一丈，若至之，进进考门，林
 生二便，进有二一，世世一的时代！
 图

Mein lieber Freund,

Ich habe die erste Hälfte des Monats im Krankenhaus verbracht und nach einer kleinen Operation unterzogen müssen. Am ersten Tag nach der Operation erreichte mich Ihr gelbes Brief, der mich sehr berückelte. Eine Verpackung best. wurde von ihm wieder gemacht — jene Zeit, wo Sie mich im deutschen Krankenhaus besuchte auf einem Band „meine rechte Hand“ in meine Hände legte. Beim Nachwachen habe ich oft Ihre Papiere aufgefunden. Jeder Wort von Ihnen scheint ^{mir} jetzt doch zu mir und tröstete mich auf tiefste. — Am letzten Donnerstag habe ich das kleine Krankenhaus verlassen, und bin ich heute erst in der Stadt zur Feder zu greifen.

Ich fühle wohl, daß ich ein wenig geschwächt worden bin, und hoffe, daß meine Gesundheit in kurzer Zeit wieder hergestellt sein könnte. Wie schön müßte einmal Van Gogh an seinen Bruder: „Ich bin endlich mit mir selbst zufrieden gekommen: mein Unwohlsein, oder besser gesagt, das, was mir davon übrig geblieben ist, nicht zu beachten. Es ist genug Zeit verloren. Die Arbeit darf nicht zu ihm angehen werden.“ In den letzten Tagen habe ich sehr an die Worte gedacht! Wenn Sie für Sie sich viel mühsamer Bestreben zu einem stillen. Vorher denken Zeitbeschrift, die von ^{einigen} Fremden in China für einen anderen Kreis herausgegeben ist. — In der langen, tiefen Nacht muß ich etwas tun, um mit dem Tagesanbruch vor dem Fenster einmal tiefatmen zu können.

致鲍尔信手迹



与阔别四十多年的老朋友鲍尔在德国重逢(1982年)



与外孙女龚冯燕游颐和园（1991年10月）



外国文学研究所干部在安徽参加四清工作时，与卞之琳（前排右一）、王平凡（前排右二）等合影（1964年）



1985年八十岁生日时与女儿冯姚平(右二)、冯姚明(左一)、外孙龚冯兵(左二)、徐冯永(右一)等摄于家中



1990年八十五岁生日时与夫人和学生、女儿合影



高莽速写：《冯至走在泥泞的五七大道上》



1987年12月，与夫人姚可崑在接受联邦德国大十字
勋章的仪式上，左一为联邦德国驻华大使韩培德



与夫人姚可崑在维也纳城市公园约翰·施特劳斯塑像前

说 明

本卷收入作者的书信、自传、遗嘱和年谱。

冯至的书信绝大多数都毁于“十年浩劫”，本卷收幸存书信共四百六十九封，分四个部分：1924至1933年致杨晦信一百零二封，1931至1947年致鲍尔信四十一封，1965至1992年致其他友人信二百九十一封和1970年至1992年家信三十五封。

冯至写过几份自传，都很简短，本卷收入了较详细的一篇。

年谱简要介绍了冯至一生的主要社会经历和著译活动。

本卷除文后注为作者注外，其余均为编者注。

FFP2/64

目 录

书 信

致杨晦.....	(3)
192401 下旬	(3)
19240218	(5)
19240310	(6)
19240622	(8)
19240703	(9)
19240713	(9)
19240719	(11)
19240727	(13)
192408 上旬	(15)
19240813	(16)
19240821	(16)

19240901	.....	( 17)
19240903	.....	( 19)
19240907	.....	( 20)
19240911	.....	( 21)
19240916	.....	( 22)
192409	.....	( 24)
19241003	.....	( 25)
19241011	.....	( 27)
192410	.....	( 29)
19241019	.....	( 30)
19241022	.....	( 32)
19241101	.....	( 34)
19241109	.....	( 35)
19241115	.....	( 37)
19241126	.....	( 38)
19241130	.....	( 38)
19241210	.....	( 41)
19241214	.....	( 42)
19241223	.....	( 43)
19250103	.....	( 44)
19250126	.....	( 46)
192502 中旬	.....	( 48)
19250221	.....	( 49)
19250311	.....	( 52)
19250316	.....	( 52)
1925 春	.....	( 53)

19250404	.....	( 55)
19250419	.....	( 56)
1925 春	.....	( 57)
19250702	.....	( 60)
19250920	.....	( 61)
19250927	.....	( 63)
19251004	.....	( 64)
19251010	.....	( 66)
19251011	.....	( 66)
19251016	.....	( 67)
19251103	.....	( 68)
19251118	.....	( 70)
192511 下旬	.....	( 71)
19251129	.....	( 72)
192602	.....	( 73)
192604 下旬	.....	( 74)
19260913	.....	( 75)
19260922	.....	( 76)
19260926	.....	( 77)
19260930	.....	( 77)
19261007	.....	( 78)
19261014	.....	( 79)
19270123	.....	( 81)
19270301	.....	( 82)
19270604	.....	( 82)
19270607	.....	( 83)

19270614	.....	( 84)
19271006	.....	( 85)
19271007	.....	( 86)
19271101	.....	( 88)
19271231	.....	( 89)
19280108	.....	( 90)
19280321	.....	( 91)
1928 春	.....	( 94)
19280403	.....	( 95)
19280406	.....	( 95)
19280408	.....	( 97)
19280514	.....	(100)
19280616	.....	(101)
19281127	.....	(103)
19291008	.....	(104)
1930	.....	(105)
19300412	.....	(106)
19300512	.....	(107)
19300523	.....	(107)
19301214	.....	(109)
19310116	.....	(110)
19310120	.....	(112)
193102	.....	(114)
19310315	.....	(117)
19310410	.....	(118)
19310725	.....	(122)

19310820	(124)
19310917	(126)
19311013	(129)
19311209	(130)
19320111	(132)
19320606	(133)
19320615	(134)
19320616	(135)
19320618	(135)
19321117	(136)
19330213	(138)
19331001	(140)
19331215	(143)
致鲍尔.....	(144)
19310712	(144)
19310910	(146)
19310929	(149)
19311021	(149)
19311209	(151)
19311231	(152)
19320222	(154)
19320317	(155)
1932	(156)
193204	(157)
1932	(158)
19320701	(159)

1932 暑假前	(160)
193207	(161)
193208	(163)
19320910	(166)
1932 年底	(167)
1932 年底	(168)
193302	(170)
19330829	(171)
19330914	(173)
19331213	(174)
19331222	(176)
1933 年底	(176)
19340204	(177)
19340218	(178)
19340411	(180)
193406	(181)
19340713	(182)
19340921	(183)
19340926	(184)
193410	(185)
193411	(186)
1934 年底	(188)
19350115	(188)
193502	(189)
19350309	(190)
19350311	(191)